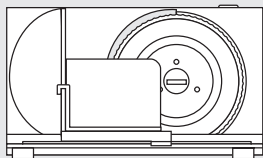




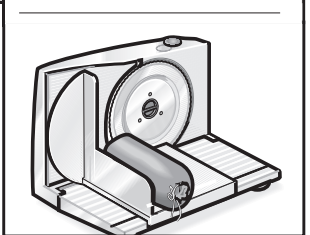
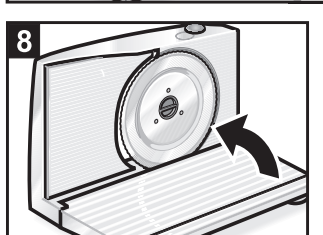
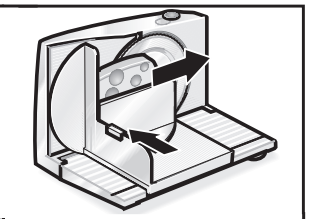
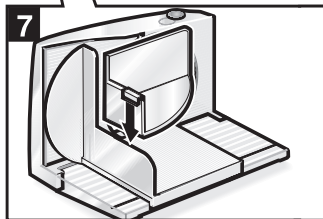
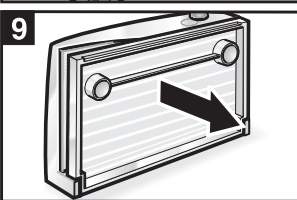
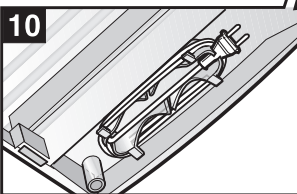
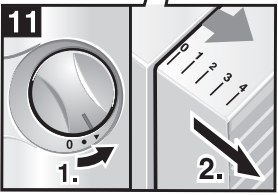
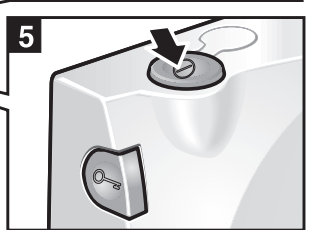
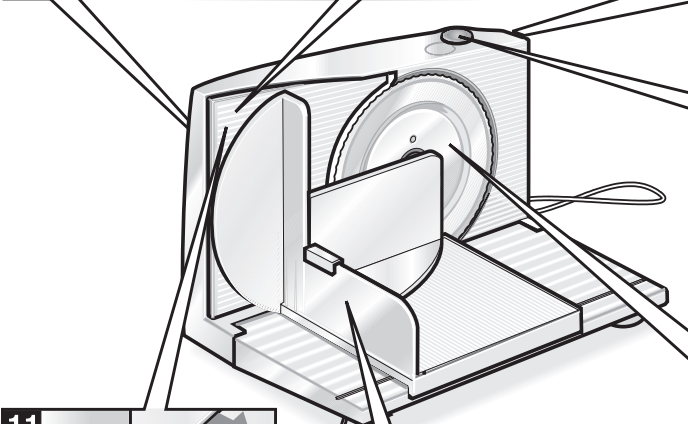
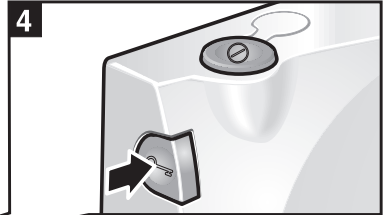
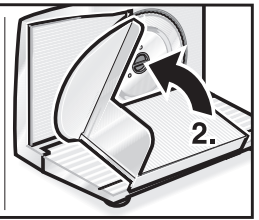
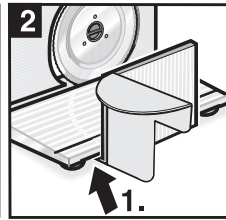
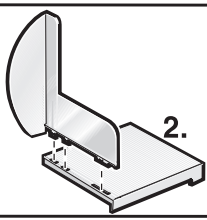
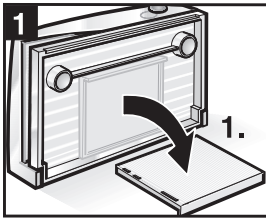
MAS 42..



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances



Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Sicherheitshinweise

Ausgediente Geräte unbrauchbar machen. Gerät nur gemäß Typenschild-Angaben an die Steckdose anschließen und betreiben. Das Gerät nicht anschließen, wenn die Zuleitung oder das Gerät Beschädigungen aufweisen. Zuleitung nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen, über scharfe Kanten ziehen oder zum Tragen benutzen. Netzstecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen. Der Ersatz einer beschädigten Zuleitung und/oder Reparaturen dürfen nur durch unseren Kundendienst vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Kinder von dem Gerät fernhalten.

Das Gerät darf nur zum Schneiden nicht tiefgefrorener Lebensmittel verwendet werden!
Keine Knochen schneiden!

⚠ Stromschlag-Gefahr!

Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen!

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Achtung! Motor kann überhitzen!

Gerät nach max. 5 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

Hinweise zur Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Ihr Alleschneider

Bitte Bildseite ausklappen

Bilder 1 und 2

- Schlitten zusammenbauen, von rechts in die seitliche Führungsrille schräg einhängen und auf den Tisch stellen.

Bild 3

- Schnittbreite mit Drehgriff einstellen.

Bilder 4 und 5

- Einschalt-Sicherung drücken, danach
- Einschalt-Taste drücken. Einschalt-Sicherung kann jetzt losgelassen werden.
Wird die Einschalttaste nicht mehr gedrückt, schaltet sich das Gerät aus.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Messer läuft nach dem Ausschalten kurz nach.
Hände nie in die Nähe des Messers bringen.

Bild 6

Rundmesser aus Edelstahl

Bild 7

- Restehalter aufstecken, schneiden.
Immer Schlitten und Restehalter verwenden!
Diese dürfen nur beim Schneiden von Lebensmitteln abgenommen werden, welche wegen Größe und Form eine Verwendung des Schlittens und des Restehalters nicht zulassen.

Tip: Zuerst Wurst und Käse, zuletzt Brot schneiden. Das Gerät läßt sich so leichter reinigen.

Bild 8

- Nach Gebrauch und sofortigem Reinigen Gerät zusammenklappen.

Bild 10

- Kabel aufwickeln und Stecker einrasten.
Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Reinigen

Netzstecker ziehen und Anschlagplatte auf 0 stellen.

⚠ Stromschlag-Gefahr!

Gerät niemals in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen.

Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

• Gerät und Anbauteile feucht abwischen und abtrocknen.

Rundmesser reinigen

Rundmesser stets sofort und nur von Hand gründlich reinigen.

Tisch hochklappen und nach rechts aus dem Scharnier nehmen (**Bild 9**). Messerhalterung im Uhrzeigersinn drehen, senkrecht stellen und das Rundmesser herausnehmen (**Bild 6**).

Beim Zusammenbau auf richtige Verriegelung achten = Messerhalterung steht waagrecht.

⚠ Verletzungsgefahr durch herausfallendes Messer!

Komplette Reinigung

Bild 11

Anschlagplatte abnehmen. Dazu Drehgriff über die 0-Stellung hinaus auf ► drehen und Anschlagplatte abnehmen.

Zum Einsetzen der Anschlagplatte muss der Drehgriff auf ► stehen!

Zum Einsetzen Anschlagplatte in der Mitte gerade andrücken und Drehgriff auf 0 zurückdrehen. Zur Kontrolle Schnittbreite verstellen. Bei Nichtfunktionieren Anschlagplatte noch einmal abnehmen und Vorgang wiederholen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

Änderungen vorbehalten!

This is a household appliance, which is not intended for commercial use.

Please read these instructions for use carefully and keep them in a safe place for future reference. Only use the appliance for quantities and times that would be in keeping with domestic necessities.

Safety instructions

Make sure that appliances that are no longer needed are broken.

Connect the device to a plug socket and operate the device according to the instructions on the label.

Do not connect the device if it or the cable is damaged.

Do not allow the cable to touch hot surfaces, to be pulled over sharp edges or to be used for carrying.

Disconnect the mains plug whenever the device is not in operation or in the event of a fault.

Only our customer services may replace damaged cables and/or carry out repairs in order to avoid any hazards.

Keep children away from the appliance.

**Do not use the appliance to cut frozen foods!
Do not cut bones!**

⚠ Risk of electric shock!

Do not use the device next to a sink full of water!

Clean the device thoroughly before it is used for the first time.

Attention! Motor may overheat!

Allow the device to cool down after uninterrupted operation of max. 5 min.

Instructions for disposal

Please contact your dealer or your local government authorities concerning current means of disposal.

Your universal slicer

Please unfold diagram page

Fig. 1 and 2

- Assemble folding carriage, insert diagonally from the right in the lateral guide rail and then place on the table.

Fig. 3

- Use the turning knob to set the cutting width.

Fig. 4 and 5

- Press safety button, then
- Press on switch. You can now release the safety button. The device switches off if the on button is released.

⚠ **Attention! The sharp knife may cause injury!**

The blade continues to rotate for a moment.

Keep your hands well away from the blade.

Fig. 6

Stainless steel, circular blade

Fig. 7

- Insert retainer, cut.
Always use the folding carriage and the retainer!
They may only be removed when cutting food with a size and form that would not permit the use of a folding carriage and retainer.

Tip: First cut sausage and cheese, then bread. This makes it easier to clean the device.

Fig. 8

- Fold the device away after use and immediate cleaning.

Fig. 10

- Wind up cable and lock in plug.
Keep device away from children.

Cleaning

Unplug the appliance from the mains and set the stop plate to 0.

⚠ **Caution: Risk of electric shock!**

Never submerge the device in water or hold it under running water.

⚠ **The sharp blade may cause injury!**

Pull the plug and remove the blade before cleaning.

Only touch the blade holder. Never touch the cutting edge.

Attention!

Surfaces can be damaged.

Do not use any aggressive detergents.

- Wipe the device and accessories with a damp cloth and leave to dry.

Clean circular blade

Always clean the circular blade thoroughly by hand immediately after use.

Fold the table upwards and pull to the right to remove it from the hinge (fig. 9). Turn the blade holder clockwise, place vertically and remove the circular blade (fig. 6).

Make sure it locks correctly upon re-assembly = blade holder is always horizontal.

⚠ **A blade falling out may cause injury!**

Thorough cleaning

Fig. 11

Remove stop plate. To do this, turn knob beyond 0 position ► and pull off stop plate.

When inserting stop plate, knob must be located on ►!

To insert the stop plate apply even pressure to the center and turn the knob back to 0. Adjust cutting width for checking purposes. If the appliance fails to function properly, remove the stop plate once more and repeat the procedure.

The device is otherwise maintenance-free.

Subject to change without notice.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales.

Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et de bout en bout. Conservez-la soigneusement. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

Consignes de sécurité

Une fois que les appareils ont fini de servir, rendez-les inutilisables.

Branchez et faites fonctionner l'appareil en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne branchez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son cordon d'alimentation est endommagé.

Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des objets brûlants, veillez à ce qu'il frotte pas contre des arêtes vives et ne vous en servez pas pour transporter l'appareil.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation ou en cas de panne.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à remplacer et/ou réparer un cordon d'alimentation endommagé.

L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.

Cet appareil ne peut servir qu'à trancher les produits alimentaires non surgelés. Ne tentez jamais de trancher des os avec l'appareil.

⚠ Risque d'électrocution !

N'utilisez jamais l'appareil près d'un évier rempli d'eau. Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

Attention : le moteur peut surchauffer.

L'appareil ne doit pas trancher plus de 5 minutes sans pause. Cessez de trancher pour que le moteur puisse refroidir.

Conseils pour la mise au rebut

Renseignez-vous auprès de l'administration municipale pour connaître les circuits de collecte des appareils usagés.

Description de la trancheuse

Veillez déplier le volet illustré

Fig. 1 et 2

- Assemblez le chariot. Par la droite, accrochez-le en biais dans la rainure de guidage latérale puis posez-le sur la tablette.

Fig. 3

- Réglez la largeur de coupe par la manette rotative.

Fig. 4 et 5

- Appuyez sur le cran de sécurité anti-enclenchement, puis appuyez sur la touche d'enclenchement. Relâchez le cran de sécurité maintenant.

L'appareil s'éteint dès que vous relâchez la touche.

⚠ Risque de blessures avec la lame très tranchante !

Après que l'appareil s'est éteint, la lame continue de tourner quelques secondes.

N'approchez jamais les doigts de la lame.

Fig. 6

Lame circulaire en acier inox.

Fig. 7

- Emboîtez le porte-restes puis tranchez. **Utilisez toujours ensemble le chariot et le porte-restes.**

Vous ne pourrez les retirer que s'ils ne sont pas adaptés à la taille et à la forme des aliments à couper.

Un conseil : commencez par trancher du saucisson et du fromage. Ne tranchez le pain qu'en dernier. L'appareil sera ainsi plus facile à nettoyer.

Fig. 8

- Nettoyez l'appareil immédiatement après utilisation puis repliez-le.

Fig. 10

- Enroulez le cordon puis faites enclencher la fiche mâle. *Rangez l'appareil hors de portée des enfants.*

Nettoyage

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis réglez la plaque d'arrêt sur 0.

⚠ Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne le maintenez jamais sous l'eau courante.

⚠ Risque de blessures avec la lame très tranchante !

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Ne saisissez jamais la lame par son tranchant, uniquement par sa fixation.

Attention :

Vous risquez d'endommager les surfaces de l'appareil. N'utilisez jamais de produits récurants.

- Essuyez l'appareil et ses accessoires avec un chiffon humide puis séchez-le.

Nettoyage de la lame circulaire

Nettoyez toujours la lame circulaire immédiatement après chaque utilisation, et uniquement à la main.

Basculez la tablette vers le haut puis sortez-la par la droite de la charnière (Fig. 9). Tournez la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre, amenez-la à la verticale puis extrayez la lame (Fig. 6).

Au remontage, veillez à ce que la lame se soit correctement verrouillée = sa fixation doit se trouver à l'horizontale.

⚠ Risque de vous blesser si la lame se détache !

Nettoyage complet

Fig. 11

Retirez la plaque d'arrêt. Pour ce faire, tournez la poignée au-delà de la position 0 ►, puis retirez la plaque d'arrêt.

Pour remettre la plaque d'arrêt en place, il faut que la poignée se trouve sur ►.

Pour la remettre en place, appuyez droit sur la plaque d'arrêt, au milieu, puis ramenez la poignée sur 0.

Déplacez-la pour contrôler la largeur de coupe. Si la plaque d'arrêt ne fonctionne pas, retirez-la à nouveau puis répétez cette opération.

L'appareil se passe sinon d'entretien.

Sous réserve de modifications.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'impiego professionale.

Si prega di leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso e di conservarle con cura. Utilizzare l'apparecchio solo per lavorare quantità e per tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

Istruzioni di sicurezza

Rendere inservibili gli apparecchi fuori uso.

Collegare l'apparecchio alla presa ed usarlo solo conformemente ai dati della targhetta d'identificazione.

Non collegare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio presentano danni.

Non mettere il cavo di alimentazione in contatto con parti calde, non tirarlo su spigoli vivi, né utilizzarlo per trasportare l'apparecchio.

Estrarre la spina di alimentazione dopo ogni uso ed in caso di guasto.

Al fine di evitare pericoli, la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato e/o le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

L'apparecchio può essere usato solo per affettare alimenti non surgelati!

Non tagliare ossi.

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Non usare l'apparecchio nei pressi di un lavello pieno d'acqua!

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

Attenzione! Il motore può surriscaldarsi!

Fare raffreddare l'apparecchio dopo max. 5 minuti di funzionamento continuo.

Avvertenze sulla rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento si prega di rivolgersi al proprio fornitore, oppure alla propria amministrazione comunale.

La vostra affettatrice universale

Si prega di aprire la pagina con figure.

Figure 1 e 2

- Montare la slitta, agganciarla tenendola obliqua da destra nella scanalatura guida laterale e disporla sulla tavola.

Figura 3

- Regolare con la manopola la larghezza di taglio.

Figure 4 e 5

- Premere la sicurezza d'accensione, poi
- premere il pulsante di accensione. Ora si può rilasciare la sicurezza d'accensione. Rilasciando anche il pulsante di accensione, l'apparecchio si spegne.

⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente

La lama continua a girare brevemente dopo lo spegnimento. Non avvicinare mai le mani alla lama.

Figura 6

Lama circolare in acciaio inox

Figura 7

- Inserire il supporto per resti, affettare:
 - Usare sempre la slitta con il supporto per resti!**
 Questi possono essere smontati solo per affettare alimenti che, a causa della loro grandezza e forma, non consentono l'uso della slitta e del supporto per resti.

Consiglio: affettare prima salame e formaggio ed infine pane. In questo modo l'apparecchio si pulisce più facilmente.

Figura 8

- Dopo l'uso e l'immediata pulizia, ripiegare l'apparecchio.

Figura 10

- Avvolgere il cavo ed arrestare la spina.
 - Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.*

Pulizia

Estrarre la spina di alimentazione e portare a 0 la piastra di arresto.

⚠ Pericolo di scossa elettrica

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente.

⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto della lama e non sulla superficie di taglio.

Attenzione!

Le superfici dell'apparecchio possono subire danni

Non utilizzare detergenti abrasivi.

- Pulire l'apparecchio e gli elementi smontabili con uno straccio umido e poi asciugarli.

Pulire la lama

Pulire la lama sempre con molta cura, solo a mano, subito dopo l'uso.

Solleverla la tavola ed estrarla verso destra dalla cerniera (figura 9). Ruotare il supporto della lama in senso orario, disporlo verticale ed estrarre la lama circolare (figura 6).

Nel montaggio fare attenzione al corretto bloccaggio = il supporto della lama è orizzontale.

⚠ Pericolo di ferite in caso di distacco della lama!

Pulizia completa

Figura 11

Rimuovere la piastra spessore. A tal fine ruotare la manopola oltre la posizione 0, su ► e togliere la piastra spessore.

Per inserire la piastra spessore, la manopola deve essere su ►.

Per l'inserimento premere la piastra spessore direttamente al centro e ruotare indietro la manopola su 0. Per controllare, regolare lo spessore di taglio. In caso di mancato funzionamento, rimuovere di nuovo la piastra spessore e ripetere l'operazione.

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Con riserva di modifiche.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

De gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren a.u.b.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje op het stopcontact aansluiten en gebruiken. Het apparaat niet aansluiten indien het aansluitsnoer of het apparaat beschadigd is.

Het aansluitsnoer niet in contact brengen met hete onderdelen, niet langs scherpe randen trekken en niet gebruiken om het apparaat te dragen.

Na gebruik of bij storingen de netstekker altijd uit het stopcontact trekken.

Het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer en/of reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een deskundige, om gevaren te vermijden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het snijden van niet-bevroren levensmiddelen!
Geen beenderen snijden!

⚠ Gevaar van een elektrische schok!

Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

Het apparaat grondig reinigen voor het eerste gebruik.

⚠ Attentie! De motor kan oververhit raken!

Het apparaat daarom laten afkoelen na 5 minuten onafgebroken gebruik.

Afvoeren van afval en van het oude apparaat

Vraag bij uw speciaalzaak of gemeente om actuele informatie over recycling van afval en het oude apparaat.

Uw allesnijder

De pagina met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. 1 en 2

- Slede in elkaar zetten, vanaf de rechterkant schuin aanbrengen in de bevestigingsgroef en op de tafel zetten.

Afb. 3

- Snijsbreedte instellen met de draaigreep.

Afb. 4 en 5

- De inschakelblokkering indrukken, daarna
- de drukschakelaar indrukken. De inschakelblokkering kunt u nu loslaten. Als u de drukschakelaar niet meer ingedrukt houdt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

⚠ Verwondingsgevaar door scherp mes

Na uitschakeling draait het mes nog even door.

Nooit met de handen in de buurt van het mes komen.

Afb. 6

Rond mes van roestvrij staal

Afb. 7

- Restenbakje aanbrengen, snijden.

Altijd de slede en het restenbakje gebruiken!

Deze mogen alleen worden verwijderd bij het snijden van levensmiddelen waarvan de grootte en de vorm het gebruik van de slede en het restenbakje niet toelaten.

Tip: eerst worst en kaas en daarna pas brood snijden.

Daardoor kan het apparaat gemakkelijker worden gereinigd.

Afb. 8

- Na gebruik en onmiddellijke reiniging het apparaat inklappen.

Afb. 10

- Het snoer opwickelen en de stekker vastklikken.
Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.

Reinigen

Stekker uit het stopcontact trekken en aanslagplaat op 0 zetten.

⚠ Gevaar van een elektrische schok!

Het apparaat nooit onderdompelen in water of onder stromend water houden.

⚠ Verwondingsgevaar door scherp mes

Voor reiniging de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen.

Het mes niet beetpakken aan het snijvlak, maar aan de meshouder.

Attentie!

Oppervlakken kunnen beschadigd raken

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

- Het apparaat en de hulpstukken afvegen met een vochtige doek en afdrogen.

Ronde mes schoonmaken

Het ronde mes altijd direct grondig schoonmaken met de hand.

Tafel omhoogklappen en naar rechts uit het scharnier nemen (**afb. 9**). Meshouder met de klok mee draaien, rechttop zetten en het ronde mes eruit nemen (**afb. 6**). Bij het in elkaar zetten er op letten dat het mes goed vergrendeld is (meshouder staat horizontaal).

⚠ Verwondingsgevaar door uitvallend mes!

Complete reiniging

Afb. 11

Aanslagplaat verwijderen. Hiertoe de draaigreep via de 0-stand op ► draaien en de aanslagplaat verwijderen.

Bij het aanbrengen van de aanslagplaat moet de draaigreep op ► staan!

Bij het aanbrengen de aanslagplaat in het midden gelijkmatig aandrukken en de draaigreep op 0 teruggedraaien. Ter controle de snijsbreedte wijzigen. Als het niet werkt: de aanslagplaat nogmaals verwijderen en de handeling herhalen.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Wijzigingen voorbehouden!

Dette apparat er et husholdningsapparat og ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt igennem og opbevar den på et sikkert sted til senere brug. Apparatet er beregnet til at blive brugt til mængder og tider, som er almindelige i en normal husholdning.

Sikkerhedshenvisinger

Udtjente apparater bør gøres ubrugelige: Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl! Ledningen må ikke komme i berøring med varme dele, trækkes hen over skarpe kanter eller bruges til at bære apparatet med. Efter brugen eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten. Ved udskidelse af den elektriske ledning må denne kun udskiftes af vores kundeservice for at undgå skader. Reparationer på el-apparatet må kun foretages af fagfolk. Hold børn væk fra apparatet.

Apparatet må benyttes til at skære ikke-dybfrosne levnedsmidler!

Det må ikke benyttes til at skære ben!

⚠ Fare for elektrisk stød!

Må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand! Apparatet skal rengøres grundigt før ibrugtagning første gang.

Pas på! Motoren kan blive meget varm!

Lad apparatet afkøle efter maks. 5 minutters uafbrudt kørsel.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Universal skæremaskine

Fold siden med illustrationerne ud.

Fig. 1 og 2

- Klapslæde: føres fra højre skråt ind i den sidevendte rille og stilles på bordet.

Fig. 3

- Skærebredden indstilles med drejebrebet.

Fig. 4 og 5

- Tryk først på tænd-sikringen og herefter på tænd-tasten. Nu kan tænd-sikringen slippes. Apparatet slukker, så snart tænd-tasten slippes.

⚠ Pas på! Kniven er meget skarp – kvæstelsesfare

Kniven drejer, også efter apparatet er slukket. Hænder må aldrig være i nærheden af kniven.

Fig. 6

Rundkniv af rustfrit stål

Fig. 7

- Resteholder: monteres, hvorefter apparatet kan tages i brug. **Slæde og resteholder skal altid være fastgjort på apparatet!** De må kun tages af apparatet, når der skal skæres levnedsmidler, hvis størrelse og form gør det umuligt at benytte disse dele.

Tip: Start med at skære pålæg og ost og slut med at skære brød. Dette gør det nemmere at gøre apparatet rent.

Fig. 8

- Apparatet klappes sammen, når det ikke skal benyttes længere og er blevet rengjort.

Fig. 10

- Vikle ledningen op og tryk stikket ind. *Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.*

Rengøring

Træk stikket ud af vægkontakten og stil stopp- laden på 0.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må aldrig dyppes i vand eller gøres rent under rindende vand.

⚠ Pas på! Kniven er meget skarp – kvæstelsesfare

Træk stikket ud og tag kniven af, før apparatet rengøres. Tag altid fat i kniven omkring knivholderen, ikke omkring snitfladen.

Pas på!

Overfladerne kan beskadiges

Der må ikke benyttes skurende rengøringsmidler.

- Tør apparatet og løse dele af først med en fugtig klud og herefter med en tør klud.

Rengøring af rundkniv

Rundkniven skal altid vaskes af umiddelbart efter brug.

Den skal altid rengøres i hånden.

Bordet klappes op og tages ud af hængslet mod højre

(Fig. 9). Drej knivholderen mod højre, stil den lodret og tag rundkniven ud (Fig. 6).

Når apparatet samles, skal det kontrolleres, at rundkniven fastlåses rigtigt = knivholderen skal stå vandret.

⚠ Kvæstelsesfare hvis kniven falder ud!

Komplet rengøring

Fig. 11

Tag anslagspladen af. Dette gøres ved at dreje grebet ud over 0-stillingen og hen på ► og tage anslagspladen af.

Grebet skal stå på ►, før anslagspladen sættes!

Anslagspladen trykkes lige på plads i midten og grebet drejes tilbage på 0. Indstil snitbredden til kontrolformål. Hvis det ikke fungerer, tages anslagspladen af en gang til og processen gentages.

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Ret til ændringer forbeholdes!

Dette apparatet er beregnet for husholdning og ikke til industrielt bruk.

Vennligst les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen og oppbevar den omhyggelig.

Apparatet må kun brukes for vanlige bearbeidelsesmengder og -tider.

Sikkerheshenvisninger

Utrangerte apparater må gjøres ubrukelige.

Apparatet må kun tilkoples stikkkontakten og drives i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Apparatet må ikke tilkoples når den elektriske ledningen eller apparatet påviser skader.

Ledningen må ikke komme i berøring med varme deler, den må ikke trekkes over skarpe kanter eller brukes til å bære apparatet i.

Trekk ut støpselet etter hver bruk eller når det oppdages feil. En skadet ledning og/eller reparasjoner må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår skader.

Hold barn borte fra apparatet.

Maskinen må kun brukes til å skjære opp ikke frose matvarer!

Det må ikke skjæres i knoker!

⚠ Fare for elektrisk støt!

Maskinen må aldri brukes ved siden av en vask som er fylt med vann.

Den må rengjøres grundig for første gangs bruk.

Obs! Motoren kan bli overopphetet!

Når maskinen har vært 5 minutter i kontinuerlig bruk, må den avkjøles.

Henvisninger om skroting

Angående aktuelle måter å skrote apparatet på, bør du henvende deg til faghandelen eller kommunen på stedet der du bor.

Dette er universaloppkjæremaskinen din

Brett ut siden med bildene

Bildene 1 og 2

- Sett sammen skyv Brettet, sett den inn fra høyre i føringsskinnen på skrått og sett den ned på bordet.

Bilde 3

- Still inn bredden på snittet med skruhåndtaket.

Bildene 4 og 5

- Trykk først startsikringen, deretter trykkes bryteren. Startsikringen kan nå slippes igjen.

Når bryteren ikke blir trykket lenger, stopper maskinen.

⚠ Fare på grunn av skarpe kniver

Kniven dreier seg rundt ennå et øyeblikk etter at maskinen er slått av.

Ikke ha hendene i nærheten av kniven.

Bilde 6

Rundkniv av rustfritt stål.

Bilde 7

- Sett på støtteplaten og start skjæringen.

Du må alltid bruke skyvbrett og støtteplate!

Disse må kun tas av ved matvarer som er så store eller har en slik form at disse ikke kan brukes.

Tips: Skjær først pølse, ost, til slutt brød. Dermed er maskinen lettere å rengjøre.

Bilde 8

- Etter bruk og rengjøring klaffes maskinen sammen.

Bilde 10

- Vikle opp kabelen og smekk fast støpselet. *Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.*

Rengjøring

Trekk ut stikkkontakten og sett støtteplaten på 0.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Maskinen må aldri dryppes ned i vann eller holdes under rennende vann.

⚠ Fare for skade på grunn av skarpe kniver

Før rengjøring må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Ikke ta i knivens snittflate, men kun i holderen.

Obs!

Overflatene kan bli skadet

Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

- Maskinen og delene vaskes av med en fuktig klut og tørkes.

Rengjøring av rundkniven

Rundkniven må straks tørkes av og alltid rengjøres for hånd.

Klauff opp brettet og ta det ut av hengslen til høyre (**bilde 9**). Drei knivholderen i klokkenes retning, til den står loddrett.

Ta nå ut rundkniven (**bilde 6**).

Ved sammensetting igjen må det passes på at holderen er riktig festet = knivholderen må stå i vannrett stilling.

⚠ Fare dersom kniven faller ut.

Komplett rengjøring

Bilde 11

Ta av anslagsplaten. Drei håndtaket ut over 0-stillingen på ► og ta av anslagsplaten.

Når anslagsplaten skal settes inn igjen, må dreihåndtaket stå på ►!

Når anslagsplaten skal settes inn igjen, trykkes den rett inn på midten, og dreihåndtaket settes tilbake til 0. For kontroll må snittbredden stilles inn. Dersom det ikke går, må anslagsplaten tas av igjen og settes inn på nytt. Selve maskinen er vedlikeholdsfri.

Endringer forbeholdes!

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den! Använd skärmaskinen för att bearbeta sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Säkerhetsanvisningar

Innan du ansluter skärmaskinen till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är den samma som anges på maskinens typskylt. Skärmaskinen får inte anslutas om sladden eller maskinen är skadad.

Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta kokplattor. Lägg inte sladden över vassa kanter. Bär aldrig skärmaskinen i sladden.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt skärmaskinen, om du lämnar rummet eller vid ett eventuellt fel.

Reparationer, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast utföras av service. Detta för att undvika olyckor.

Låt inte barn ensamma använda skärmaskinen. Låt inte barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

När skärmaskinen är gammal och uttjänt ska den genast göras obrukbar. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och klipp därefter av sladden så nära maskinen som möjligt.

Skärmaskinen får inte användas för att bearbeta djupfrysta livsmedel!

Skär inte kött med ben med skärmaskinen!

⚠ Varning för elektriska stötar!

Använd inte skärmaskinen bredvid diskho fylld med vatten. Rengör skärmaskinen ordentligt före första användningen.

Varning! Motorn kan bli överhettad.

Låt skärmaskinen svalna om den varit igång oavbrutet under max. 5 minuter.

Gammal och uttjänt skärmaskin

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna gamla produkter.

Beskrivning av skärmaskinen

Vik först ut sidan med bilder på skärmaskinen.

Bild 1 och 2

- Sätt matarvagnen från höger snett in i spåret och fäll sedan ned den på matarbordet.

Bild 3

- Skivtjockleken ställs in med detta vred.

Bild 4 och 5

- Tryck in säkerhetsspärren och håll den nertryckt.
- Tryck därefter in startknappen och håll den nertryckt. Släpp sedan säkerhetsspärren.

När du släpper startknappen stängs skärmaskinen av.

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig på den vassa klingan!

Klingan fortsätter rotera en kort stund sedan du stängt av maskinen. Stick aldrig in händerna i närheten av klingan.

Bild 6

Klinga av rostfritt stål

Bild 7

- Fäst resthållaren. Placera sedan det som ska skäras på matarvagnen.

Använd alltid matarvagn och resthållare!

Skivning utan matarvagn och resthållare får endast ske om t.ex. ett bröd är så stort att det annars inte får plats.

Tips: Skärmaskinen blir lättare att rengöra om du först skivlar korn, därefter ost och sist bröd.

Bild 8

- Rengör skärmaskinen genast efter användning. Fäll därefter ihop den.

Bild 10

- Rulla ihop sladden och fäst kontakten som på bilden. *Förvara skärmaskinen så att barn inte kan komma åt den.*

Rengöring

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och vrid inställningsplattan till 0-läge.

⚠ Risk för elektriska stötar!

Doppa aldrig ner skärmaskinens motordel i vatten och skölj den aldrig under rinnande vatten.

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig på den vassa klingan!

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och lossa klingan före rengöring.

Ta aldrig klingan i dess skärytor utan alltid i infästningen.

Var försiktig!

Skärmaskinens ytor kan repas!

Använd inga starka rengöringsmedel.

- Torka av motorstativ och övriga delar med fuktig duk och torka därefter torrt.

Rengöra klingan

Klingan ska alltid rengöras genast efter användning och för hand.

Fäll upp skärmaskinens bord och lossa det från gångjärnen genom att dra det utåt enligt pilen (**bild 9**). Vrid klingans fäste medurs till lodrätt läge och lossa klingan (**bild 6**).

När klingan sätts tillbaka är det viktigt att du fäster den ordentligt; fästet ska sitta vågrätt.

⚠ Kontrollera alltid att klingan sitter fast i vågrätt läge innan maskinen används!

Grundlig rengöring

Bild 11

Lossa inställningsplattan genom att vrida vredet förbi läge 0 till ► och sedan lossa plattan.

När inställningsplattan sätts tillbaka måste vredet peka mot ►.

Sätt tillbaka inställningsplattan genom att trycka mitt på den rakt mot maskinen och vrida tillbaka vredet.

Kontrollera att det går att ändra skivtjockleken. Om skivtjockleken inte går att ändra är det bara att lossa inställningsplattan igen och göra om allt.

Skärmaskinen är underhållsfri.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön.

Lue käyttöohje tarkkaan ja säilytä se huolellisesti.

Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien viipalointiin ja ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Turvallisuusohjeita

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi.

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiastaan.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Liitäntäjohto ei saa koskettaa kuumia osia. Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa. Älä kanna laitetta liitäntäjohton varassa.

Irrota pistoke pistorasiasta aina laitteen käytön jälkeen tai kun laitteeseen tulee käyttöhäiriö.

Liitäntäjohton saa vaihtaa ja/tai laitteen korjata vain valtuutettu huoltoliike vahinkojen välttämiseksi.

Pidä pienen lapset loitolla laitteesta.

Laitetta ei saa käyttää jäisten elintarvikkeiden viipalointiin!

Varo leikkaamasta laitteella luita!

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualltaan vieressä!

Puhdistusta laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Huom.! Moottori voi ylikuormittua!

Kun laite on keskeytykseltä toiminnassa max. 5 minuuttia, anna sen jäähtyä.

Hävittämishojeita

Lähempää tietoa hävittämismahdollisuuksista saat koneen myyjäliikkeestä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Yleisleikkurisi

Käännä esiin kuvavisi

Kuvat 1 ja 2

- Kokoa kelkka, kiinnitä vinosti oikealta puolelta reunassa olevaan ohjausuraan ja aseta pöydälle.

Kuva 3

- Säädä valitsimella viipalevavuus.

Kuvat 4 ja 5

- Paina ensin turvalukkoa.
- Paina sitten käynnistyskytkintä. Nyt voit päästää turvalukon irti.
Kun päästät irti käynnistyskytkimen, laite kytkeytyy pois toiminnasta.

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Terä pyörii vielä jonkin aikaa laitteen pysäyttämisen jälkeen. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä.

Kuva 6

Teräksinen pyöröterä

Kuva 7

- Kiinnitä jäännöspalan pidin paikoilleen, aloita viipalointi.

Käytä aina kelkkaa ja jäännöspalan pidintä!

Ne saa poistaa vain silloin, kun viipaloit elintarvikkeita, jotka ovat kooltaan ja muodoltaan sellaisia, että kelkan ja jäännöspalan pitimen käyttö ei ole mahdollista.

Ohje: Viipaloit ensin makkara ja juusto, viimeiseksi leipä.

Tällöin laite on helpompi puhdistaa.

Kuva 8

- Taita laite kokoon käytön ja puhdistuksen jälkeen.

Kuva 10

- Kelaa liitäntäjohto johdon pitimen ympärille ja napsauta pistoke kiinni.

Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta.

Puhdistus

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja aseta tukilevy asentoon 0.

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla.

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Irrota ennen puhdistamista pistoke pistorasiasta ja poista terä.

Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan poista terä tarttumalla teränpitimeen.

Huom.!

Laitteen pinta voi vaurioitua

Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

- Pyyhi laite ja sen osat puhtaaksi kostealla pyyhlinnalla ja kuivaa.

Pyöröterän puhdistus

Pese pyöröterä puhtaaksi heti käytön jälkeen ja vain käsin.

äänänsä taso ylös ja irrota oikealta puolelta saranasta (**kuva 9**).

Käännä teränpidintä myötäpäivään, aseta se pystyasentoon ja irrota pyöröterä (**kuva 6**).

Kun kokoat laitteen, varmista, että terä lukittuu oikein paikoilleen = teränpidin on vaaka-asennossa.

⚠ Varo, terä voi pudota – loukkaantumisvaara!

Koko laitteen puhdistus

Kuva 11

Irrota tukilevy. Käännä ensin valitsin 0-asennon yli asentoon ► ja ota sitten tukilevy pois.

Kun asetat tukilevyn takaisin paikoilleen tulee valitsimen olla asennossa ►.

Kiinnitä tukilevy painamalla se keskikohdasta paikoilleen ja käännä sitten valitsin takaisin 0-asentoon. Tarkista toiminta säätämällä viipalevavuus. Jos laite ei toimi, irrota tukilevy vielä kerran ja aseta paikoilleen ohjeiden mukaisesti. Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään!

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas bien, entregándolas, en un caso dado, al próximo propietario.

El aparato ha sido diseñado para cortar unas cantidades de alimentos y funcionar unos tiempos normales, correspondientes a un hogar particular.

Advertencias de seguridad

Inutilizar inmediatamente los aparatos usados inservibles. Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente.

El cable de conexión del aparato no debe entrar en contacto con piezas calientes, ser arrastrado por encima de bordes o cantos cortantes ni ser usado para transportar el aparato. En caso de que el cable de conexión estuviera defectuoso, éste sólo puede ser sustituido o reparado por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado por razones de seguridad, y debido a que se requieren herramientas especiales.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

¡Utilizar el aparato sólo para cortar alimentos no congelados!

¡No cortar huesos con el aparato!

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

No usar el aparato en las inmediaciones de un fregadero con pilas llenas de agua.

Limpiar a fondo el aparato antes de usarlo por vez primera.

¡Atención! El motor puede sobrecalentarse.

Dejar enfriar el aparato tras un periodo máximo de funcionamiento continuo de cinco minutos.

Eliminación de embalajes o desguace de aparatos usados

Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Descripción de su cortafiambres

Despliegue, por favor, la página ilustrada

Figuras 1 y 2

- Montar el carro móvil; engancharlo en posición oblicua, por la derecha, en la ranura lateral de deslizamiento de la base de apoyo y colocarlo sobre la base de apoyo.

Figura 3

- Ajustar el ancho de corte a través del mando giratorio.

Figuras 4 y 5

- Oprimir el seguro de conexión y, a continuación
- accionar el pulsador de conexión. Soltar el seguro de conexión. Al dejar de accionar el pulsador, el aparato se desconecta.

⚠ ¡Peligro de lesiones! ¡La cuchilla está muy afilada!

La cuchilla circular gira aún unos instantes tras desconectar la máquina. ¡No aproximar las manos a la cuchilla circular!

Figura 6

Cuchilla circular de acero inoxidable

Figura 7

- Montar el soporte para trozos pequeños. **Cortar los alimentos usando siempre el carro móvil y el soporte para trozos pequeños.** Estos sólo se retirarán en el caso de que el tamaño y la forma del alimento que se desee cortar impidan su uso.

Un consejo práctico: Corte primero el embutido y a continuación el queso, dejando el pan para el final. De este modo resulta más fácil la limpieza del aparato.

Figura 8

- Replegar el aparato tras concluir su uso o limpieza inmediata.

Figura 10

- Enrollar el cable de conexión del aparato en su soporte; encajar el enchufe en el soporte

Limpieza y conservación

Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Colocar la placa de tope en la posición «0».

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡No sumergir nunca la carcasa del aparato (con el motor) en el agua ni limpiarla bajo el grifo del agua!

⚠ ¡Peligro de lesiones! ¡La cuchilla está muy afilada!

Extraer el cable de conexión de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza del aparato y desmontar la cuchilla circular.

¡No sujetar nunca la cuchilla circular por la superficie de corte, sino por el soporte de la misma.

¡Atención!

Las superficies pueden resultar dañadas

No emplear agentes agresivos o abrasivos.

- Limpiar la carcasa y las piezas acoplables sólo con un paño húmedo. Secar las piezas.

Limpieza la cuchilla circular

Limpiar la cuchilla siempre a fondo manualmente después de concluir su uso.

Desbloquear la placa de apoyo, rebatirla (elevarla) y extraerla hacia la derecha de la bisagra. (Fig. 9). Girar el soporte de la cuchilla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj) y colocarlo en posición vertical. Retirar la cuchilla circular (Fig. 6).

Al volver a montar los elementos, prestar atención a que la cuchilla esté bloqueada correctamente: El soporte de la cuchilla tiene que encontrarse en posición horizontal.

⚠ ¡Existe peligro de lesiones en caso de desprenderse la cuchilla de su soporte!

Limpieza completa del aparato

Figura 11

Retirar la placa de tope. Desplazar para ello el mando giratorio fuera de la posición «0» hasta colocarlo en la posición ►; retirar la placa de tope.

Para montar la placa de tope, el mando giratorio tiene que estar ajustado en la posición ►.

Para montar la placa de tope, hacer presión en el centro de la misma de manera uniforme y desplazar el mando giratorio a la posición «0». Modificar el ancho de corte a efectos de control. En caso de no funcionar, retirar nuevamente la placa de tope y repetir la operación. El aparato, por lo demás, no requiere ningún tipo de mantenimiento específico.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Este aparelho destina-se, exclusivamente, a uso doméstico, não devendo, portanto, ser utilizado no sector industrial.

Por favor, leia com atenção estas instruções de serviço e guarde-as em lugar seguro, para posterior utilização. Utilizar o aparelho unicamente para as quantidades e tempos normais no serviço doméstico.

Instruções de segurança

Os aparelhos fora de uso têm que ser devidamente inutilizados.

A ligação à tomada e o funcionamento do aparelho devem corresponder aos dados da respectiva chapa de características.

Não ligar o aparelho, se o cabo ou o próprio aparelho apresentarem quaisquer danos.

O cabo de ligação não deve entrar em contacto com peças quentes, não deve roçar em arestas cortantes, nem deve ser utilizado para transporte do aparelho.

Desligar a ficha da tomada, após utilização do aparelho ou em caso de anomalia.

A substituição dum cabo danificado e/ou reparações só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem perigos de vária ordem.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

O aparelho só pode ser utilizado para cortar alimentos não congelados! Não cortar qualquer tipo de ossos com o aparelho.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Não utilizar o aparelho junto da cuba dum lava loiça cheia de água!

Limpar bem o aparelho antes da sua primeira utilização.

Atenção: O aparelho pode sofrer um aquecimento exagerado!

Após 5 minutos de funcionamento ininterrupto, deverá deixar o aparelho arrefecer.

Indicações sobre reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou das autoridades municipais da sua zona acerca de processos de reciclagem actualizados.

A sua fiambreira

Por favor, desdobre a página com as figuras.

Fig. 1 e 2

- Montar o deslizador rebatível, introduzi-lo inclinado na ranhura de guia lateral e colocá-lo sobre a mesa.

Fig. 3

- Regular a espessura de corte com o manípulo rotativo

Fig. 4 e 5

- Premir a protecção de ligação e, depois,
- Premir a tecla de ligação. A protecção de ligação pode, agora, ser libertada.

Se a tecla de ligação deixar de ser premida, o aparelho deixa de funcionar.

⚠ Perigo de ferimentos devido ao disco de corte muito afiado.

Depois do aparelho desligado, o disco ainda roda por breves momentos.

Nunca aproxime as mãos do disco de corte em funcionamento.

Fig. 6

Disco de corte em aço inox

Fig. 7

- Encaixar a aparadeira de restos e cortar os alimentos. **Utilizar sempre o deslizador rebatível e a aparadeira de restos!**

Estes componentes só devem ser desmontados no corte de alimentos cujo tamanho e forma não permitam a sua utilização.

Sugestão: Cortar primeiro produtos de charcutaria e queijo e, no fim, o pão. Deste modo é mais fácil limpar o aparelho.

Fig. 8

- Após utilização e limpeza imediata, fechar o aparelho.

Fig. 10

- Enrolar o cabo e encaixar a ficha
Guardar o aparelho em local inacessível a crianças.

Limpeza

Retirar a ficha da tomada e posicionar em 0 a placa de encosto.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Nunca mergulhar o aparelho em água nem o manter debaixo de água corrente.

⚠ Perigo de ferimentos devido ao disco de corte afiado.

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar o disco de corte.

Nunca segurar o disco pela zona de corte, mas segurar sempre pelo suporte do mesmo.

Atenção!

As superfícies de corte podem sofrer danos

Nunca utilizar produtos de limpeza abrasivos.

- Limpar o aparelho e os seus acessórios com um pano húmido e, depois secar bem.

Limpeza do disco de corte

Limpar sempre e imediatamente à mão o disco de corte.

Levantar a aba do aparelho e, desmontá-la para a direita para fora da chameira (Fig. 9). Rodar o suporte do disco no sentido dos ponteiros do relógio, colocá-lo em posição vertical e desmontar o disco de corte (Fig. 6).

Durante a montagem do disco controlar se existe o travamento correcto. Para isso, o suporte do disco tem que estar em posição horizontal.

⚠ Perigo de ferimentos devido à saída da lâmina!

Limpeza completa

Fig. 11

Retirar a placa de encosto. Para isso, e partindo da posição 0, rodar o punho para ► e retirar a placa de encosto.

Para colocação da placa de encosto, o punho tem que estar no ►!

Para a colocação da placa de encosto, pressionar exactamente no centro e rodar o punho de novo para 0.

Para o controlo, ajustar a largura de corte. Em caso de não funcionamento, voltar a retirar a placa de encosto e repetir o procedimento.

O aparelho não carece de manutenção.

Reservados os direitos de alteração.

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε καλά. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τις ποσότητες και τους χρόνους που είναι συνήθεις στην οικιακή χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αχρηστεύετε τις παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον.

Συνδέετε τη συσκευή στην πρίζα και τη λειτουργείτε μόνον σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Μην συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση που αυτή ή το τροφοδοτικό καλώδιό της παρουσιάζουν βλάβη. Μη φέρετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με θερμά μέρη, μην το τραβάτε πάνω από αιχμηρές άκρες ούτε να το χρησιμοποιείτε για τη μεταφορά της συσκευής.

Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση βλάβης βγάξτε το φως από την πρίζα.

Η αντικατάσταση του χαλασμένου τροφοδοτικού καλωδίου και/ή οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνον από την τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για το κόψιμο κατεψυγμένων τροφίμων!

Μην κόβετε κόκαλα!

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε νεροχύτη, γεμάτον με νερό!

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Προσοχή! Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί!

Μετά από αδιάκοπη λειτουργία το πολύ 5 λεπτών αφήνετε τη συσκευή να κρῶσσει.

Υποδείξεις απόσυρσης

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στην Δημοτική Αρχή της περιοχής σας.

Κόφτης Γενικής Χρήσεως

Παρακαλείσθε να ξεδιπλώσετε τη σελίδα με τις εικόνες

Εικόνα 1 και 2

- Συναρμολογήστε το πέλδο, κρεμάστε το από δεξιά στην πλευρική οδηγητική αύλακα και τοποθετήστε το επάνω στην τράπεζα.

Εικόνα 3

- Ρυθμίστε το πλάτος κοπής με την περιστρεφόμενη λαβή.

Εικόνα 4 και 5

- Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης, κατόπιν
- πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης. Τώρα μπορείτε ν' αφήσετε ελεύθερη την ασφάλεια ενεργοποίησης.

Αν δεν συνεχίζετε να πατάτε το πλήκτρο ενεργοποίησης, η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι

Το μαχαίρι συνεχίζει να στρέφεται για λίγο και μετά τη θέση εκτός λειτουργίας.

Μην φέρετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι.

Εικόνα 6

Στρογγυλό μαχαίρι από ανοξείδωτο χάλυβα

Εικόνα 7

- Τοποθετήστε από πάνω τον κρατητήρα μικρών κομματιών, κόψτε.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε το πέλδο και τον κρατητήρα μικρών κομματιών!

Αυτά επιτρέπεται να αφαιρούνται μόνο για το κόψιμο τροφίμων, των οποίων το μέγεθος και το σχήμα δεν επιτρέπουν τη χρήση του πέλδου και του κρατητήρα μικρών κομματιών.

Συμβουλή: Κόβετε πρώτα αλλαντικά και τυρί και τελευταία το ψωμί. Έτσι μπορεί να καθαριστεί ευκολότερα η συσκευή.

Εικόνα 8

- Μετά τη χρήση και τον άμεσο καθαρισμό της συσκευής την κλείνετε.

Εικόνα 10

- Τυλίξτε το καλώδιο και κουμπώστε το φως. Φυλάξτε τη συσκευή σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Καθαρισμός

Τραβάτε το φως από την πρίζα και φέρετε την πλάκα οριοθέτησης στο 0.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε να την κρατήσετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα και βγάξτε το μαχαίρι.

Μην πλύνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στη συγκράτησή του.

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν ζημιές

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

- Σκουπίζετε τη συσκευή και τα προσαρτήματά της με βρεγμένο πανί και τη στεγνώνετε.

Καθαρισμός του στρογγυλού μαχαιριού

Καθαρίζετε το στρογγυλό μαχαίρι καλά πάντοτε αμέσως και μόνο στο χέρι.

Αναδιπλώστε την τράπεζα και βγάλετε την προς τα δεξιά από τον μεντεσέ (**εικόνα 9**). Γυρίστε τη συγκράτηση του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού, στήστε την κάθεται και αφαιρέστε το στρογγυλό μαχαίρι (**εικόνα 6**).

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σωστή ασφάλιση = η συγκράτηση του μαχαιριού στέκεται οριζόντια.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το μαχαίρι που μπορεί να πέσει!

Γενικός καθαρισμός

Εικόνα 11

Αφαιρέστε την πλάκα οριοθέτησης. Γι' αυτό περιστρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή στο ► πέρα από το σημείο 0 και αφαιρέστε την πλάκα οριοθέτησης.

Για την τοποθέτηση της πλάκας οριοθέτησης πρέπει η περιστρεφόμενη λαβή να βρίσκεται στο ►!

Για την τοποθέτηση πρέπει πιέστε την πλάκα οριοθέτησης ίσια στη μέση και στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή πίσω στο 0. Για έλεγχο αλλάξτε το πλάτος κοπής. Αν δεν λειτουργεί η πλάκα οριοθέτησης, αφαιρέστε την πάλι και επαναλάβετε τα παραπάνω.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών!

tr

Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir. Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı sadece evde gerekli olan, normal miktarda besin işlemek için ve normal süreler için kullanınız.

Güvenlik bilgileri

Eskimiş ve atılacak olan cihazları, kullanılamaz hale getiriniz.

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde cereyan prizine bağlayıp çalıştırınız.

Cihazın bağlantı kablosunda veya kendisinde bir arıza varsa, cereyana bağlamayınız.

Cereyan kablosunun sıcak cisim ve yüzeylere değmemesine, keskin cisim ve kenarlar üzerinden geçmemesine veya cihazı taşımak için kullanılmamasına dikkat ediniz.

Her kullanımdan sonra veya arıza durumunda cihazın fişini prizden çıkarınız.

Her hangi bir tehlikeye sebep vermeme için, kusurlu cereyan kablolarının değiştirilmesi ve/veya muhtemel onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Cihaz sadece derin dondurulmamış besinlerin kesilmesi için kullanılmalıdır!

Cihaz ile kemik kesilmemelidir!

⚠ Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı, içi su dolu olan bir eviyenin yanında kullanmayınız!

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, iyice temizleyiniz.

Dikkat! Motor fazla ısınabilir!

Cihazı aralıksız 5 dakika kullandıktan sonra, bırakınız soğusun.

Giderme bilgileri

Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Kesme cihazınız

Lütfen resimli sayfayı açınız

Resim 1 ve 2

- Kızağı kurunuz, sağ taraftan yandaki kılavuz oluğuna eğik bir şekilde takıp, tepsinin üzerine indiriniz.

Resim 3

- Kesme kalınlığını döner tutamak ile ayarlayınız.

Resim 4 ve 5

- Açma emniyet tuşuna basınız ve sonra
- Çalıştırma tuşuna basınız. Şimdi açma emniyet tuşunu serbest bırakabilirsiniz.
Çalıştırma tuşuna basmaya devam etmezseniz, cihaz kapanır.

⚠ Keskin bıçaktan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

Cihaz kapatıldıktan sonra, bıçak kısa bir süre dönmeye devam eder.

Ellerinizi daima bıçaktan uzak tutunuz.

Resim 6

Paslanmaz çelikten dairesel bıçak

Resim 7

- Geri kalan parçaları tutma elemanını takınız ve kesmeye başlayınız.
 - Kızağı ve geri kalan parçaları tutma elemanını daima kullanınız!**
- Bu iki parça sadece, büyüklüğü veya şeklinden dolayı kızığın ve geri kalan parçaları tutma elemanının kullanılmasının mümkün olmadığı besinlerin kesilmesi için yerinden çıkarılmalıdır.

Öneri: Önce sucuk ve peynir, son olarak ekme kesiniz. Böylelikle cihazın temizlenmesi kolaylaşır.

Resim 8

- Cihazı kullandıktan ve derhal temizledikten sonra, cihazı katlayarak muhafaza ediniz.

Resim 10

- Kabloyu sarınız ve fişi yerine tutturunuz.
Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazın temizlenmesi

Cereyan fişini prizden çıkarınız ve destek levhasını 0 pozisyonuna alınız.

⚠ Cereyan çarpmaya tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya musluktan akan su altına tutmayınız.

⚠ Keskin bıçaktan kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Cihazı temizlemeye başlamadan önce, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve bıçağı cihazdan çıkarınız. Bıçağı keskin ağzının bulunduğu yerden değil, sadece bıçak tutma düzeninden tutunuz.

Dikkat!**Cihazın dış yüzü zarar görebilir**

Ovalama gerektiren, aşındıran temizleme maddeleri kullanmayınız.

- Cihazı ve takılan parçalarını nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız.

Dairesel bıçağın temizlenmesi

Dairesel bıçağı daima kullanımdan sonra hemen ve sadece elden iyice temizleyiniz.

Tepsiyi yukarı doğru katlayınız ve sağa doğru menteşeden çıkarınız (**Resim 9**). Bıçak tutma düzeneğini saatin çalışma istikametinde çeviriniz, dik pozisyona getiriniz ve dairesele bıçağı cihazdan çıkarınız (**Resim 6**). Dairesel bıçağı yeniden yerine takarken, bıçağın yerine iyice oturmasına ve kilitlemesine dikkat ediniz = bıçak tutma düzeneği yatay pozisyonda.

⚠ Bıçak yerinden çıkarsa veya düşerse yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı komple temizleme

Resim 11

Destek plakasını çıkarınız. Bunun için döner tutamağı 0 konumunu geçip, ► konumuna kadar çeviriniz ve destek plakasını çıkarınız.

Destek plakasının takılabilmesi için, döner tutamak ► konumunda olmalıdır!

Destek plakasını takmak için, destek plakasının orta kısmına düzgün bir şekilde basınız ve döner tutamağı geriye 0 konumuna çeviriniz. Kontrol etmek amacıyla, kesme kalınlığı ayarını değiştiriniz. Kesme genişliği ayarı çalışmazsa, destek plakasını tekrar çıkarınız ve takma işlemini tekrarlayınız.

Cihazın başka bir bakıma ihtiyacı yoktur.

Değişiklikler olabilir!

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego.

Proszę przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i przechować ją starannie.

Urządzenie używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego.

Wskazówki bezpieczeństwa

Wysłuchane urządzenie uczyni niezdatnym do użycia.

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Elektryczny przewód zasilający nie może dotyczyć gorących powierzchni, ani ocierać się o ostre krawędzie, nie wolno go używać do przenoszenia urządzenia.

Po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Urządzenie można stosować tylko do krojenia świeżych produktów spożywczych, nie wolno kroić mrożonek!

Nie wolno kroić kości!

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Nie używać urządzenia obok zlewozmywaka napełnionego wodą!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić urządzenie.

Uwaga! Silnik może się przegrzać!

Po maks. 5 minutach nieprzerwanej pracy należy pozostawić urządzenie do ochłodzenia.

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania i zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu, albo w urzędzie miasta lub gminy.

Państwa krajalnic

Proszę rozłożyć kartki z rysunkami

Rysunek 1 i 2

- Zmontować prowadnicę, zawiesić ukośnie od prawej strony w bocznej szynie prowadzącej i położyć na stole.

Rysunek 3

- Szerokość krojenia nastawić pokrętle.

Rysunek 4 i 5

- Najpierw nacisnąć przycisk zwalniający blokadę zabezpieczającą przed przypadkowym włączeniem.
- Następnie nacisnąć przycisk wyłącznika. Przycisk zwalniający blokadę zabezpieczającą przed przypadkowym włączeniem można teraz zwolnić. Urządzenie wyłączy się samoczynnie, jeżeli zwolnimy przycisk wyłącznika.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia ostrym nożem

Tarcza tnąca kręci się jeszcze krótką chwilę po wyłączeniu urządzenia. Proszę nie zbliżać ręk do tarczy.

Rysunek 6

Tarcza tnąca ze stali szlachetnej

Rysunek 7

- Nałożyć popychacz małych kawałków i kroić produkty. **Zawsze stosować prowadnicę i popychacz małych kawałków!**

Wyposażenie to można zdjąć tylko do krojenia takich produktów, przy których z powodu ich wielkości i kształtu zastosowanie prowadnicy i popychacza małych kawałków nie jest możliwe.

Wskazówka: Proszę kroić najpierw wędlinę i ser, a na końcu chleb. To ułatwia czyszczenie urządzenia.

Rysunek 8

- Po użyciu należy urządzenie natychmiast wyczyścić i poskładać.

Rysunek 10

- Zwinąć elektryczny przewód zasilający i zaczeplić wtyczkę.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Czyszczenie

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, płytę oporową nastawić na 0.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzyć w wodzie ani wkładać pod strumień bieżącej wody!

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia ostrym nożem

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć tarczę tnącą.

Tarczy tnącej nie chwycić za ostrze, tylko za uchwyty.

Uwaga!

Powierzchnia urządzenia może ulec uszkodzeniu

Nie wolno stosować żadnych szorujących środków czyszczących.

- Urządzenie i elementy wyposażenia czyścić tylko wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.

Czyszczenie tarczy tnącej

Natychmiast po użyciu tarczę należy wyczyścić gruntownie i tylko ręcznie.

Stolik złożyć do góry i wysunąć z szyny prowadzącej w kierunku na prawo (**rysunek 9**). Pokrętko mocujące tarczę tnącą przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, postawić pionowo i wyjąć tarczę tnącą (**rysunek 6**).

Podczas powtórnego montażu zwrócić uwagę, czy tarcza jest prawidłowo zablokowana = pokrętko mocujące ustawione jest poziomo.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia wypadającą tarczą tnącą!

Czyszczenie kompletne

Rysunek 11

Wyjąć płytę oporową. W tym celu pokrętko regulacji szerokości krojenia przekręcić poza nastawienie 0 na ► i wyjąć płytę.

Przy montażu płyty oporowej pokrętko musi być ustawione na ►!

W celu założenia przyłożyć prosto płytę oporową, nacisnąć w środku i przekręcić pokrętko z powrotem na 0. Sprawdzić prawidłowość zamontowania przestawiając pokrętko regulacji szerokości krojenia. Jeżeli nie działa, jeszcze raz wyjąć płytę oporową i powtórzyć czynności. Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian!

hu

Ezen készülék nem szolgáltatói, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és gondosan őrizze meg.

A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak a háztartásban szokásos ideig használja.

Biztonsági útmutató

Az elhasználtottott készülékeket azonnal tegye használhatatlanná.

A készüléket csak a típusábrán szereplő adatoknak megfelelő hálózatra csatlakoztassa, és azoknak megfelelően üzemeltesse.

A készüléket ne csatlakoztassa a hálózatra, ha a csatlakozó vezeték, vagy maga a készülék sérült.

A csatlakozó vezeték ne érintkezzen forró tárgyakkal, ne húzza azt végig éles sarkokon, és ne emelje a készüléket ennél fogva.

A csatlakozó vezetékét minden használat után és meghibásodás esetén ki kell húzni.

Meghibásodott csatlakozó vezeték kicserélését és/vagy javítási munkálatokat kizárólag szervizünk végezhet el a veszély elkerülése érdekében.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

A készüléket csak nem fagyasztott élelmiszerek vágására használhatjuk!

Nem alkalmas csont vágására!

⚠ Áramütés-veszély!

A készüléket ne használja vízzel töltött mosogató mellett!

A készüléket az első használat előtt alaposan tisztítsa meg.

Figyelem: A motor túlhevülhet!

Max. 5 perc folyamatos működtetés után hagyja lehűlni a készüléket.

Környezetvédelmi tudnivalók

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

Az Ön szeletelője

Kérjük, hogy hajtsa ki a készülék ábráit tartalmazó oldalait.

1. és 2. ábra

- Rakjuk össze a szánt, jobbról helyezzük az oldalsó vezetővázatba ferdén, és állítsuk az asztalra!

3. ábra

- Állítsa be a vágási szélességet a forgógombbal.

4. és 5. ábra

- Nyomja meg a bekapcsolásgátlót majd
- nyomja meg a bekapcsoló gombot.
A bekapcsolásgátlót most elengedheti.
Ha a bekapcsoló gombot már nem nyomja, a készülék kikapcsol.

⚠ Az éles kés használata következtében fellépő veszély

A kés a kikapcsolás után rövid ideig még forog. Mindig tartsa a kezét megfelelő távolságra a késtől.

6. ábra

Körkés nemesacélból

7. ábra

- Helyezzük fel a maradékfelfogót, és kezdhetjük a vágást!

Mindig használjuk a szánt és a maradékfelfogót!

Ezeket a részeket csak olyan élelmiszerek vágásánál távolíthatjuk el, melyek nagysága és alakja nem teszi lehetővé a szának és a maradékfelfogó használatát.

Javaslat: Először felvágottat és sajtot vágjunk, végül kenyeret! A készüléket így könnyebben tisztíthatjuk.

8. ábra

- Használat és azonnali tisztítás után rakjuk össze a készüléket!

10. ábra

- Tekerjük fel a kábelt és akasszuk be a csatlakozót!
A készüléket úgy tartsa, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.

Tisztítás

Húzza ki a hálózati csatlakozót és állítsa az ütközőlapot a 0-ás állásra.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket soha ne tegye vízbe és ne tartsa folyó víz alá.

⚠ Az éles kés használata következtében fellépő veszély

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót és vegye le a kést.

A kést ne az élénél, hanem csak a késfelfogónál fogja meg.

Figyelem:

A készülék felülete megsérülhet

Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához.

- A készüléket és a hozzá tartozó részeket mossa le nedves ruhával és törölje szárazra.

A körkés tisztítása

A körkést mindig azonnal, csak kézzel törölköndővel tisztítsuk meg alaposan!

Hajtsuk fel az asztalt, és jobbra húzva vegyük ki a helyéről!

(9. ábra). A késfelfogót az óramutató járásával meg egyező irányba forgatjuk, függőlegesen felállítjuk és kivesszük a körkést. (6. ábra).

Összerakásnál ügyeljünk a helyes reteszelésre!

= A késfelfogó vízszintesen áll.

⚠ A kieső kés sérülést okozhat!

A készülék teljes tisztítása

11. ábra

Az ütközőlap levétele. Ehhez a forgógombot a 0-helyzeten keresztül forgassa a ►-ra, és vegye le az ütközőlapot.

Az ütközőlap felhelyezéséhez a forgógombnak a ►-on kell állnia!

A felhelyezéshez az ütközőlapot középen nyomja meg, és a forgógombot 0-ra forgassa vissza. Az ellenőrzéshez a vágási szélességet állítsa be. Ha nem működik, az ütközőlapot még egyszer vegye le, és ismétlje meg a folyamatot.

A készülék nem igényel karbantartást.

A változtatás jogát fenntartjuk!

Този уред е направен за домакински нужди, а не за производствена употреба.

Моля прочетете внимателно ръководството за употреба и го запазете грижливо.

Уредът се използва само за обработване на обичайни домакински количества и в подходящо за това време.

Указания за безопасност

Амортизираните уреди се правят негодни за употреба.

Уредът да се включва в контакт и да се пуска в действие само според указанията на типовата табела.

Уредът да не се включва, ако захранващия кабел или уреда имат увреждания.

Захранващият кабел да не се допира до горещи части, да не се прокарва върху остри ръбове и да не се използва за носене на хранителни продукти. Щепселът да се издърпа след всяка употреба или в случай на повреда.

Подмяната на повреден захранващ кабел и/или ремонти да се извършват само от наш специализиран сервиз, за да се предотвратят опасности.

Децата да се държат далече от уреда.

Уредът не може да се използва за рязане на дълбоко замразени хранителни продукти!

Да не се режат кокали!

⚠ Опасност от токов удар!

Уредът да не се използва в близост до кухненска мивка пълна с вода!

Преди първата употреба уредът грижливо се почиства.

Внимание! Моторът може да прегрее!

След максимум 5 мин. непрекъсната работа оставете уреда да изстине.

Указания за изхвърляне

Моля информирайте се за актуалните начини за изхвърляне при Вашия търговец или при управата на Вашата община.

Вашият нож за всичко

Моля отворете страницата със схемите.

Схеми 1 и 2

- Сглобете шейната, от дясно я окачете косо в направляващия улей и я поставете на масата.

Схема 3

- Настройване на ширината на рязане с дръжката за въртене.

Схеми 4 и 5

- Натиснете предпазителя за рязане, след това
- Натиснете бутона за рязане. Сега можете да пуснете предпазителя за рязане.
- Ако включващият бутон не се държи натиснат уредът се изключва.

⚠ Опасност от нараняване с острия нож!

След изключване ножът продължава още за кратко време да се движи.

Никога не приближавайте ръцете си до ножа.

Схема 6

Дисков нож от благородна стомана

Схема 7

- Поставете приспособлението за задържане на отпадъците, можете да режете. **Винаги използвайте шейната и приспособлението за задържане на отпадъци!** Те могат да се свалят само когато се режат хранителни продукти, при които заради формата и големината не е възможно използването на шейната и приспособлението за задържане на отпадъци.

Съвет: Най-напред се режат салам и сирене, най-накрая хляб. Така уредът се почиства по-лесно.

Схема 8

- След употреба веднага почистете и сгънете уреда.

Схема 10

- Навийте кабела и го фиксирайте. *Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.*

Почистване

Щекера на уреда извадете от електрическия контакт и плочата за упора поставете на 0.

⚠ Опасност от токов удар!

Уредът никога да не се потапя във вода и да не се държи под течаща вода.

⚠ Опасност от нараняване с острия нож!

Преди почистване изтеглете щепсела и свалете ножа.

Не дръжте ножа никога от към режешката страна, а само за фиксатора за ножа.

Внимание!

Повърхностите могат да бъдат наранени

Не използвайте почистващи препарати с триещи частици.

- Избършете уреда и частите за вграждане с мокра кърпа и ги подсушете.

Почистване на дисковия нож

Почиствайте дисковия нож основно на ръка веднага след всяка употреба.

Разгънете масата нагоре и я свалете на дясно от шарнира (схема 9). Завъртете фиксатора на ножа в посока на часовниковата стрелка, поставете го вертикално и свалете дисковия нож (схема 6).

При сглобяването внимавайте за правилно фиксиране на фиксатора на ножа стои хоризонтално.

⚠ Опасност от нараняване при изпадане на ножа!

Комплексно почистване

Схема 11

Сваляне на ограничителната плоскост. За целта завъртете ръчката до положение след нулата ► и свалете ограничителната плоскост.

За да поставите ограничителната плоскост

въртящата се ръчка трябва да е на положение ►!

За да поставите ограничителната плоскост, изравнете я, притиснете в средата и завъртете ръчката на положение "0". За проверка, променете широчината на рязане. При нефункциониране свалете ограничителната плоскост и повторете процеса. Уредът не изисква обслужване.

Запазваме си правото на промени!

Етот хозяйственный прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, и ни в коем случае не на производстве. Прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации и затем положите ее для хранения в надежное место. Пользуйтесь универсальной резкой только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Указания по технике безопасности

Отслужившие свой срок хозяйственные приборы следует вывести из употребления.

Универсальную резку следует подключать к сетевой розетке и эксплуатировать только с соблюдением данных, приведенных в фирменной табличке.

Нельзя подключать резку к сети, если она сама или ее сетевой шнур повреждены.

Следите за тем, чтобы сетевой шнур резки не касался горячих предметов, старайтесь не повредить его об острые кромки и никогда не переносите резку, взявшись за сетевой шнур.

Каждый раз после использования универсальной резки или в случае возникновения неисправности извлекайте вилку из розетки.

Во избежание травмирования, замена поврежденного сетевого шнура и/или ремонт резки должны выполняться специалистами нашей Службы сервиса. Не подпускайте детей близко к универсальной резке.

Универсальную резку нельзя использовать для нарезки свежемороженых продуктов питания!

С ее помощью нельзя нарезать кости!

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Не пользуйтесь резкой в непосредственной близости от мойки, наполненной водой!

Перед тем как начать пользоваться универсальной резкой, ее следует тщательно почистить.

Внимание! Двигатель резки может перегреться!

После макс. 5 минут непрерывной эксплуатации универсальной резки ей следует дать остыть.

Указания относительно утилизации

Информацию об актуальных способах проведения утилизации Вы можете получить в торговой организации, в которой Вы приобрели универсальную резку, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Ваша универсальная резка

Разверните, пожалуйста, страницу с рисунками.

Рисунки 1 и 2

- Соберите салазки, вставьте их, держа под углом, в расположенный справа паз, и опустите на подставку универсальной резки.

Рисунок 3

- Установите необходимую толщину ломтиков нарезаемых продуктов с помощью вращающейся ручки.

Рисунки 4 и 5

- Нажмите на клавишу блокировки включения резки и, не отпуская ее,
- нажмите на кнопку включения. Клавишу блокировки можно теперь отпустить. Если Вы отпустите кнопку включения, то резка выключится.

⚠ Существует опасность травмирования об острый нож!

После выключения резки нож еще некоторое время вращается.

Никогда не подносите руки близко к ножу.

Рисунок 6

Круглый нож из нержавеющей стали

Рисунок 7

- Установите на место держатель, предназначенный для придерживания остатков нарезаемых продуктов. Теперь можно начинать работу.

Обязательно пользуйтесь салазками и держателем!

Их можно снимать только в случае, если Вы нарежете продукты, размер и форма которых не позволяют воспользоваться этими принадлежностями.

Рекомендация: Сначала нарежьте колбасу и сыр, а затем хлеб. В этом случае облегчается чистка резки.

Рисунок 8

- После использования и чистки универсальной резки, которая должна проводиться сразу после работы, резку следует сложить.

Рисунок 10

- Намотайте кабель на предназначенное для этого приспособление и зафиксируйте вилку.

Храните универсальную резку в недоступном для детей месте.

Чистка

Вытащить вилку из розетки и установить пластину-указатель на 0.

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Никогда не погружайте резку в воду и не мойте ее в проточной воде.

⚠ Существует опасность травмирования об острый нож!

Перед тем как начать чистку резки, извлеките вилку из розетки и снимите нож.

Никогда не беритесь за режущую поверхность ножа, только за его держатель.

Внимание! Поверхность универсальной резки можно легко повредить.

Никогда не используйте для ее чистки абразивные чистящие средства.

- Протрите резку и ее съемные принадлежности сначала влажной салфеткой, а затем сухой.

Чистка круглого ножа

Круглый нож следует тщательно чистить сразу же после использования. Чистка должна проводиться только вручную.

Переведите подставку резки в верхнее положение и извлеките ее из шарнира по направлению вправо (**рисунок 9**). Поверните держатель ножа по часовой стрелке, установите его вертикально и затем извлеките круглый нож из резки (**рисунок 6**).

При сборке резки проследите за тем, чтобы нож правильно зафиксировался: держатель ножа должен располагаться горизонтально.

⚠ Существует опасность травмирования в результате выпадения ножа из резки!

Чистка всей резки

Рисунок 11

Снимите упорную плиту. Для этого поверните ручку за нулевое положение, установите напротив символа треугольника ► и затем снимите упорную плиту.

Перед установкой плиты ручка должна находиться напротив символа треугольника ►!

Чтобы установить упорную плиту на место, нажмите на нее посередине в прямом направлении и переведите ручку в положение "0". Для проверки попробуйте изменить установленную толщину нарезаемых продуктов. Если не получится, то упорную плиту следует еще раз снять и затем повторить процесс ее установки. Универсальная резка не нуждается в техобслуживании.

Право на внесение изменений оставляем за собой!

التطيف

افصل المأخذ من مخرج الكهرباء وأضبط لوحة الإيقاف على «0».

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

لا تقم على الإطلاق بتعطيس الجهاز في الماء أو وضعه تحت الماء المناسب من الصنوبر.

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكن الحاد!

اسحب القابس من المقيس وقم بفك السكن قبل الشروع في أعمال التنظيف. لا تلمس السكن من جهة القطع بل فقط من مقبض تثبيته.

تنبيه!

من الممكن أن تطرأ أضرار على الأسطح الخارجية.

لا ينبغي استخدام المنظفات التي قد تُحدث خلوشاً بالجهاز.

• يجري تنظيف الجهاز والأجزاء الإضافية له فقط باستخدام فوطة مبللة.

تنظيف السكن المُستدير

يجري تنظيف السكن المُستدير فقط باستخدام اليدين، وينبغي أن يتم ذلك فوراً بعد الانتهاء من الاستعمال وبشكل جيد.

اطوي قاعدة الجهاز إلى أعلى ثم اخلعها من المفصلات بدفعها في اتجاه اليمين (صورة 9).

أدر مقبض تثبيت السكن في اتجاه دوران عقارب الساعة لحين أن يكون في وضع عمودي ثم قم بعد ذلك بإخراج السكن المُستدير (صورة 6).

ويجب الانتباه عند إعادة التركيب إلى تثبيت السكن المُستدير على نحو مُحكم وصحيح، مما يعني أن يكون مقبض السكن في اتجاه أقي.

⚠ خطر الإصابة بجروح في حالة سقوط السكن!

التنظيف الشامل للجهاز

صورة 11

قم بنزع لوح الضبط المخاذي، ويجري ذلك بضبط المقبض الدوار على

▶ بإدارته في اتجاه الوضع المُشار إليه بصفر 0، وهنا

يمكنك القيام بنزع لوح الضبط المخاذي.

ويجب الانتباه إلى أن إعادة تركيب لوح الضبط المخاذي تتطلب

مسبقاً ضبط المقبض الدوار على ▶!

ويجري تركيب لوح الضبط المخاذي بالضغط عليه على نحو مستقيم من جهة

الوسط ثم ضبط المقبض الدوار على الوضع المُشار إليه بصفر 0 من خلال

إدارته في الاتجاه المعاكس. ويُستحسن ضبط العرض المقطعي من أجل التأكد

من صحة التركيب. وفي حالة تعثر الضبط فينبغي القيام مرة أخرى بنزع لوح

الضبط المخاذي ثم إعادة محاولة التركيب من جديد.

تحتفظ بالحق في إجراء تعديلات!

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من

التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة

الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلي وليس الحرفي.
اقرأ من فضلك دليل الاستخدام بعناية وحافظ عليه جيداً.

قطاعة الخبز المتنوعة الاستخدام

افتح من فضلك الصفحة المطوية المحتوية على الصور.

الصورتان 1 و 2

- ركب لوح الدفع الأمامي بتعليقه بقدرٍ من الانثناء من الجهة اليمينية في مجرى الإدخال الجانبي ثم ضعه على قاعدة الجهاز.

صورة 3

- اضبط ممك الشرائح باستخدام المقبض الدوّار.

الصورتان 4 و 5

- اضغط على تجهيزه التشغيل الآمن، وبعد ذلك
- اضغط على مفتاح التشغيل. وعندئذ يمكن التوقف عن الضغط على تجهيزه التشغيل الآمن.
- وعند التوقف عن الضغط على مفتاح التشغيل يتوقف الجهاز عن العمل.

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكن الحاد!

يستمر السكن في الدوران لبرهة من الوقت بعد التوقف عن الضغط على مفتاح التشغيل.

يجب الانتباه لعدم اقتراب الأيدي من السكن.

صورة 6

سكين مُستدير على شكل قرص من الفولاذ المقاوم للصدأ.

صورة 7

- ويتلو ذلك تركيب لوح الدفع الجانبي للبقايا الصغيرة الحجم، ويمكن الآن البدء في التقطيع.

وينبغي دائماً عند الاستعمال استخدام لוחي الدفع الأمامي والدفع الجانبي! ويمكن فك كليهما واستعمال الجهاز بدون استخدامهما فقط عند تقطيع مواد غذائية بحول حجمها أو هيئتها دون استخدام لוחي الدفع الأمامي والدفع الجانبي.

فكرة مفيدة: يُفضل أولاً تقطيع السحق والجبن ثم في النهاية الخبز حيث أن هذا يساعد على تنظيف الجهاز بسهولة.

صورة 8

- اطوي قاعدة الجهاز إلى أعلى بعد الانتهاء من الاستخدام والتنظيف المباشر له.

صورة 10

- لف سلك التوصيل وثبت القابس.
- يجب حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

تعليمات الأمان

الجهاز مُهَيأ فقط لإعداد الكميات المألوفة ولفترات الاستعمال الزمنية المعتادة في الاستخدام المنزلي.

ينبغي إعطاب الأجهزة المستهلكة على نحو يحول دون استخدامها قبل التخلص منها.

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي واستخدامه فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

لا تقم بتوصيل الجهاز على الإطلاق بالتيار الكهربائي إذا كان به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

لا تجذب سلك التوصيل الكهربائي على حافة حادة أو أسطح ساخنة. ولا ينبغي استخدامه كوسيلة لحمل الجهاز منه.

اسحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من كل استخدام وكذلك إذا طرأ خطأ.

ليس مسموحاً بإجراء إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال استبدال سلك التوصيل الكهربائي عند إصابته بعطب إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا من أجل تمشي الوقوع في أية مخاطر.

يجب أن يظل الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

لا ينبغي استخدام الجهاز إلا لتقطيع مواد غذائية غير مجمدة!

الجهاز ليس مُهَيئاً لتقطيع العظام!

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

لا تستخدم الجهاز بجوار حوض ممتلئ بالماء.

ينبغي القيام بتنظيف الجهاز جيداً قبل استخدامه في المرة الأولى.

تحذير! من الممكن أن ترتفع درجة حرارة المحرك عن الحد المقبول!

يجب التوقف عن العمل بالجهاز إذا جرى تشغيله على نحو متواصل دون انقطاع لمدة 5 دقائق لكي يبرد حيث أن هذه هي المدة القصوى المسموح بها.

إيضاحات تتعلق بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بآخر الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

GB Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

FR Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Nous réserve de modifications.

IT Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

NL Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

DK Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, Tlf. 44-898985

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

NO Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsument- bestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

FI Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

PT Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo foi adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

ES Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.

Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.

Exija su identificación.

MODELO.; FD.; E-Nr.; F.COMPRA;

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

GR Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής.

Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Επιφυλασόμεθα για αλλαγές.

TR Garanti

Bu cihaz için, yutdişındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler mümkündür.

PL Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belül a meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belül, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belül javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőséggarantia:

A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatás jogát fenntartjuk!

BG Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазване правото на промени.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных сторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Bosch Info-Team:
DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)
AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>